

Amigo



Pri naročanju nadomestnih delov ali pogovoru po telefonu oziroma prek pisne komunikacije je treba vedno posredovati ime modela in serijsko številko:

Serijska številka naprave:

.....

Model naprave:

.....

OPOZORILO

Pred uporabo izdelka vedno preberite ta *Navodila za uporabo* in priložene dokumente, da preprečite nastanek telesnih poškodb.



Navodila za uporabo je treba obvezno prebrati.

Oblikovanje in avtorske pravice

Znaka ® in ™ označujeta blagovne znamke, ki pripadajo skupini podjetij Arjo.

© Arjo 2019.

Ker si prizadevamo za nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb modelov brez predhodnega obvestila. Vsebinsko te publikacije je prepovedano delno ali v celoti kopirati brez predhodne privolitve podjetja Arjo.

Vsebina

PREDGOVOR	5
1 VARNOSTNI UKREPI	6
1.1 Pomembno	6
1.2 Stikalo izolatorja	7
1.3 V primeru nevarnosti	7
1.4 Odgovornost za izdelek	7
1.5 Opozorilni simboli	7
2 PREDSTAVITEV	8
2.1 Področja uporabe	8
2.2 Naprava	8
2.2.1 Modeli	8
2.2.2 Sestavni deli	9
2.2.3 Posoda	9
2.2.4 Načini pranja	9
2.3 Nadzorna plošča	10
2.3.1 Sestavni deli	10
2.3.2 Lastnosti delovanja	11
2.4 Možnosti prikaza	12
2.4.1 Prikazano med izvajanjem programa	12
2.4.2 Prikaz po koncu programa	12
3 DETERGENT	13
3.1 Uporaba detergenta	13
3.2 Detergent za izpiranje	13
3.3 Nameščanje	14
3.4 Menjava	14
4 NAVODILA ZA UPORABO	15
4.1 Pregled programov	15
4.2 (S-608) Zagon programa	16
4.2.1 Začetek programa	16
4.2.2 Med programom v teku	17
4.2.3 Po končanem programu	17
4.3 Zagon programa	18
4.3.1 Začetek programa	18
4.3.2 Med programom v teku	19
4.3.3 Po končanem programu	19
4.4 Primeri predmetov in izbira programov	20
4.5 (S-608) Uporaba uničevalnika vreč	21
4.5.1 O uničevalniku vreč	21
4.5.2 Odstranitev zgornjega dela vložka za vrečo	21
4.5.3 Namestitev zgornjega dela vložka za vrečo	22
5 VZDRŽEVANJE	23
5.1 Komora za izpiranje	23
5.2 Zunanost	23
5.3 (S-608) Uničevalnik vreč	24

5.3.1	VZDRŽEVANJE	24
5.3.2	Zamenjava noža	25
5.4	Preventivno vzdrževanje.....	26
5.4.1	Redno vzdrževanje	26
5.4.2	Servisna tabela	27
5.5	Naprave, ki niso v uporabi	28
6	ALARM	29
6.1	Prikaz alarma.....	29
6.2	Potrditev sporočila o napaki.....	29
6.3	Med prekinitvijo oskrbe z električno energijo	29
7	ODPRAVLJANJE NAPAK.....	30
7.1	Seznam kod.....	30
8	KAKOVOST VODE	31
8.1	Zahteve.....	31
8.2	Glavni dejavniki.....	31
8.3	Priporočila.....	31
8.4	Lokalni standard	32
8.5	Lokalni standard, običajne lastnosti.....	32
9	OKOLJSKA DEKLARACIJA IZDELKA	33
9.1	Opombe	33
9.2	Distribucija	33
9.3	Uporaba	33
10	ODSTRANJEVANJE OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE	34

PREDGOVOR

V uporabniškem priročniku so opisani naprava in njeno delovanje ter vzdrževalni postopki, za katere je odgovoren uporabnik. V priročniku za namestitev je opisana namestitev naprave. V tehničnem priročniku so informacije, potrebne za upravljavce in vzdrževalno osebje. Upoštevajte informacije v priročniku, da s tem zagotovite varno delovanje brez napak.



Pred uporabo preberite ta priročnik.

Uporabniki morajo pred prvo uporabo naprave prebrati ta priročnik, se seznaniti z njenim delovanjem in varnostnimi navodili. Upravljavci in vzdrževalno osebje morajo opraviti usposabljanje, ki ga zagotovi oglaševalski oddelek podjetja Arjo.

Informacije v tem priročniku opisujejo napravo, kot je bila odpremljena iz podjetja Arjo. Zaradi prilagajanja različnim strankam ali državam se lahko pojavijo razlike.

Modeli, ki so na voljo:

S-607

S-608

Napravi je priložena ta dokumentacija:

- Uporabniški priročnik
- Priročnik za namestitev
- Kratki vodnik

Na zahtevo prodajalec končnemu uporabniku zagotovi naslednjo dokumentacijo:

- Tehnični priročnik
- Seznam nadomestnih delov

Priloženi kratki vodnik mora biti obešen in jasno viden v bližini nameščene naprave.

Podjetje Arjo si pridržuje pravico do spremembe tehničnih podatkov in oblike brez predhodnega obvestila. Informacije v tem priročniku so bile veljavne na dan izdaje priročnika.

1 VARNOSTNI UKREPI

Ta naprava ima vgrajene številne varnostne priprave.

Zelo pomembno je, da teh varnostnih priprav ne zaobidete, saj preprečujejo poškodbe.

1.1 Pomembno

- Stroj je namenjen samo za priključitev na vodo.
- Pred uporabo natančno preberite priročnik.
- S strojem lahko upravlja samo pooblaščen osebje. Osebje se mora redno usposablja.
- Če kateri koli sestavni del manjka ali je poškodovan, NE uporabljajte izdelka.
- Pri uporabi naprave bodite previdni, saj uporablja vročo vodo in morda tudi paro.
- S kemičnim sredstvom, ki se uporablja v napravi, ravnajte previdno. Upoštevajte navodila proizvajalca ali se obrnite na proizvajalca:
 - če sredstvo pride v stik z očmi ali kožo ali če vdihnete njegove hlapce;
 - glede navodil za odmerjanje in temperature pri pranju;
 - za navodila glede shranjevanja in razvrščanja/odlaganja embalaže.
- Pred začetkom postopka se prepričajte, da ima stroj dostop do detergenta. To je pomembno za delovanje stroja in da v pralni komori ne nastanejo madeži.
- Napravo morate redno čistiti, da bo delovala pravilno.
- Naprave ne čistite ali škropite z vodo.
- Namestitev in vzdrževanje lahko izvaja samo strokovno usposobljeno osebje.
- Nikoli ne onesposobite stikala vrat na napravi.
- Netesnost sistema, npr. zaradi izrabljenih tesnil, morate odpraviti takoj.
- Nadomestne dele kupite le pri prodajalcih podjetja Arjo.
- Če se zgodi resen incident v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, ki vpliva na uporabnika ali bolnika, mora uporabnik ali bolnik ta incident prijaviti proizvajalcu ali distributerju medicinskega pripomočka. V Evropski uniji mora uporabnik prijaviti resen incident pristojnemu organu v državi članici, kjer se nahaja.

1.2 Stikalo izolatorja

Naprava mora biti vedno opremljena z ločenim stikalom izolatorja za oskrbo z električnim tokom. Stikalo izolatorja mora biti nameščeno na steni blizu naprave in biti zlahka dostopno. Zunanje električno stikalo izolatorja mora biti označeno z »I« in »O«, da je razviden položaj stikala.

1.3 V primeru nevarnosti

- Izključite glavno stikalo.
- Zaprite ventile vode in dovodne linije pare (če so vgrajene).

1.4 Odgovornost za izdelek

Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti.

Kakršne koli spremembe ali nepravilna uporaba opreme brez dovoljenja podjetja Arjo razveljavijo odgovornost podjetja za izdelek.



Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti
Številke pomenijo nadzor priglašene organa.



Ta simbol pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček v skladu z uredbo o medicinskih pripomočkih EU 2017/745

1.5 Opozorilni simboli

Nekatera opozorila, navodila in nasveti v tem priročniku zahtevajo posebno pozornost. To so ti simboli:



Nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.



Vroča površina. Nevarnost telesnih poškodb.

2 PREDSTAVITEV

2.1 Področja uporabe

Izpiralna in razkuževalna naprava za praznjenje, čiščenje ter razkuževanje nočnih posod, posod za urin in drugih zbiralnikov za človeške izločke, vključno s sesalnimi steklenicami, sesalnimi vrečkami in vrečkami za urin.

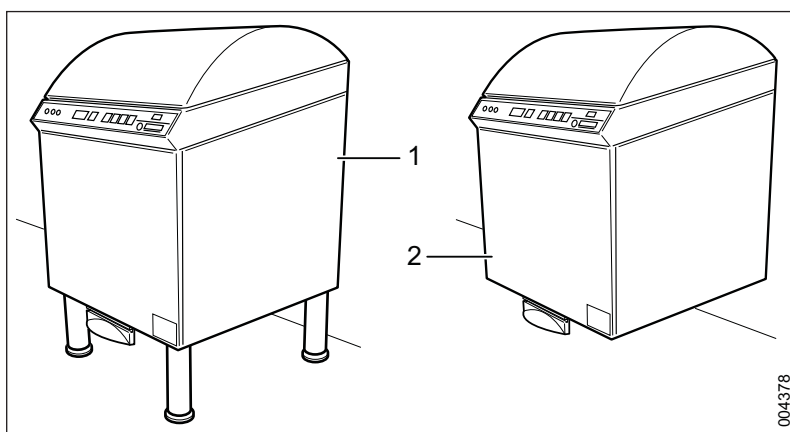
V skladu s standardom EN ISO 15883 je treba te predmete postaviti v ustrezen nosilec, ki ga priporoča podjetje Arjo.

Uporabnik je odgovoren, da se pred začetkom uporabe preveri namestitve, delovanje in zmogljivost v skladu s standardom ISO 15883.

2.2 Naprava

2.2.1 Modeli

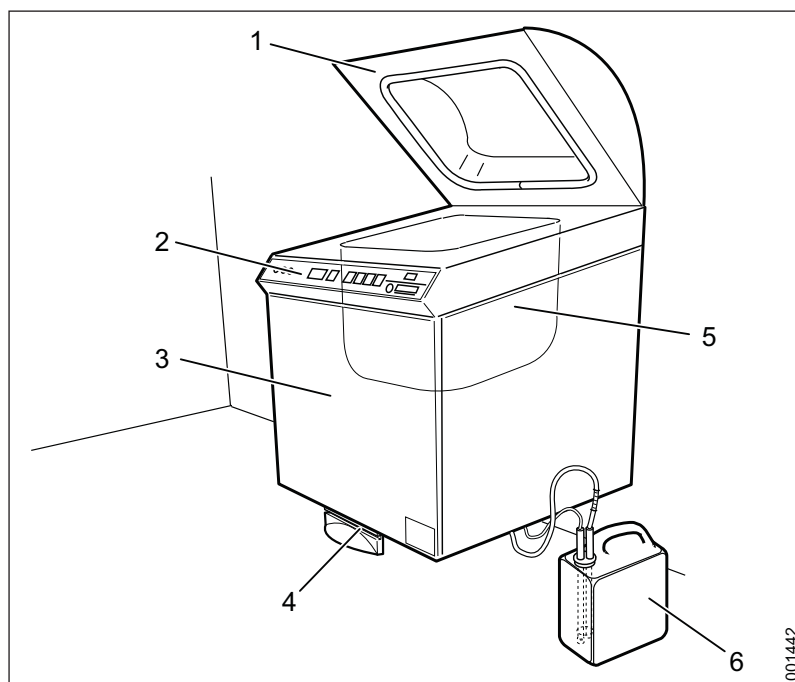
Naprava je del nabora izpiralnikov-razkuževalnikov Arjo AB. Na voljo sta samostojni in stenski model.



Slika 1. Modeli

1. Samostojni model
2. Stenski model

2.2.2 Sestavni deli



Slika 2. Pregled naprave

- | | |
|-------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Pokrov | 4. Stopalka |
| 2. Nadzorna plošča | 5. Komora za izpiranje |
| 3. Vrata ohišja naprave | 6. Posoda z detergentom
s tipalom gladine |

2.2.3 Posoda

Predmeti se namestijo v nosilec v komori za izpiranje. Na voljo je več različnih modelov.

- Priloženi nosilec je standardni model.
- Ostali modeli imajo posebna navodila za namestitev predmetov.

2.2.4 Načini pranja

Predmeti se očistijo z:

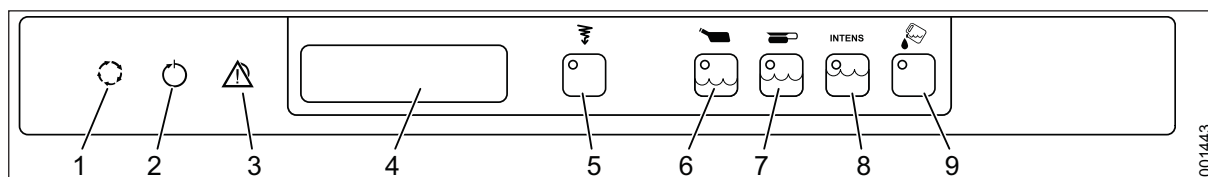
1. izpiranjem s hladno in vročo vodo,
2. razkuževanjem s paro,
3. ohlajevanjem s toplo vodo.

2.3 Nadzorna plošča

Pozor!

Servisno službo pokličite le v primeru kode napake F.
V primeru kode napake U ali H lahko napako odpravi uporabnik.











2.3.1 Sestavni deli



Slika 3. Nadzorna plošča

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1. Rumena: Postopek je v teku | 6. Varčni program |
| 2. Zelena: Konec postopka | 7. Običajni program |
| 3. Rdeča: Prikaz napake | 8. Intenzivni program (S-608: program za uničenje vreče) |
| 4. Zaslón | 9. detergent |
| 5. Izpiranje robov | |

2.3.2 Lastnosti delovanja

	Funkcija
	Rumena lučka utripa: Postopek lahko prekličete. Zasveti rumena lučka: Naprava izvaja program. Zaslon prikazuje trenutno stanje*, npr. fazo čiščenja in temperaturo.
	Zasveti zelena lučka: program je končan. Lučka preneha svetiti, ko je pokrov popolnoma odprt. Na zaslonu se za kratek čas* prikaže povzetek programa, npr. najvišja temperatura.
	Zasveti rdeča lučka: prikaz napake. Na zaslonu se prikaže sporočilo o napaki.
	Gumb za izbiro varčnega programa za rahlo umazane predmete, npr. posode za urin.
	Gumb za izbiro običajnega programa za običajno umazane predmete.
INTENS	Gumb za izbiro intenzivnega programa za zelo umazane predmete. S-608: gumb za izbiro programa za uničenje vreče.
 + 	Kombinacija tipk za izbiro programa z detergentom za splošne predmete, npr. posode.
 + INTENS	Kombinacija tipk za izbiro programa z detergentom za zelo umazane predmete, npr. instrumente za oskrbo ran.
	Pozor! Brez razkuževanja! Tipka za začetek izpiranja robov. Izpiranja robov ne morete začeti s stopalko.
	S stopalko začnete želeni program. Ko je program končan in je pokrov nekoliko odprt, s stopalko popolnoma odprete pokrov.

* Prikazane informacije se razlikujejo glede na možnosti prikaza.

2.4 Možnosti prikaza

Serviser lahko nastavi, katere informacije bodo prikazane na zaslonu.

2.4.1 Prikazano med izvajanjem programa

Na zaslonu je mogoče nastaviti eno od naslednjih možnosti prikaza informacij med izvajanjem programa:

- Temperatura
- Vrednost A_0
- Vrednost A_0 /temperatura
- Preostali čas
- Temperatura/preostali čas
- Vrednost A_0 /preostali čas
- Vrednost A_0 /preostali čas/temperatura

Če je izbrana možnost, ki prikazuje več informacij, se informacije na zaslonu prikazujejo izmenično. Vrednost A_0 je do začetka toplotnega razkuževanja vedno nastavljena na 0. Ko temperatura doseže 85 °C, se vrednost A_0 viša skladno s temperaturo in časom.

2.4.2 Prikaz po koncu programa

Na zaslonu je mogoče nastaviti eno od naslednjih možnosti prikaza informacij po koncu izvajanja programa:

- Najv. temperatura
- Vrednost A_0
- Vrednost A_0 /najvišja temperatura

Če je izbrana možnost, ki prikazuje več informacij, se informacije na zaslonu prikazujejo izmenično.

3 DETERGENT

3.1 Uporaba detergenta



OPOZORILO!

Drugi detergenti, zlasti kisli, lahko poškodujejo napravo (črpalke za odmerjanje, generatorje pare in cevi).



OPOZORILO!

Za dodatna navodila o uporabi detergenta upoštevajte navodila na posodi.

Skladnost naprave z detergenti Arjo je bila dokazana in preskušena. Priporočamo uporabo detergentov Arjo.

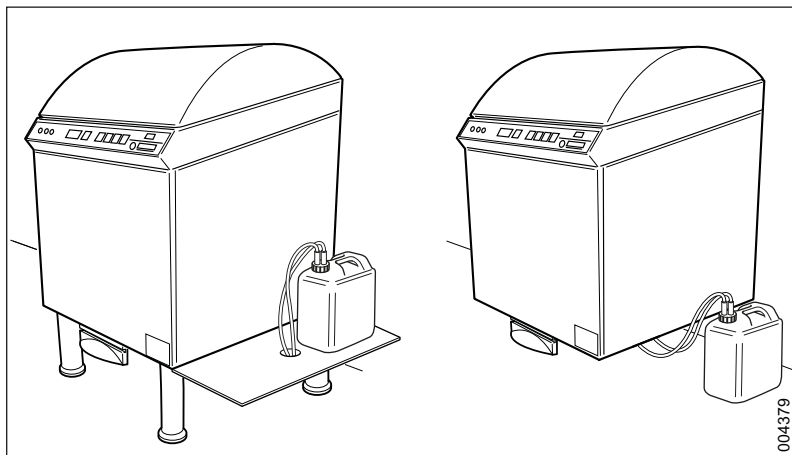
3.2 Detergent za izpiranje

Pri prodajalcih podjetja Arjo lahko naročite spodnja detergenta.

Sredstvo	Opis
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Blag bazični detergent, ki je namenjen avtomatiziranemu čiščenju zbiralnikov človeških izločkov.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Blaga bazična raztopina, ki se uporablja pri avtomatiziranem splakovanju zbiralnikov človeških izločkov in cevi za preprečevanje nabiranja trdovratnega vodnega kamna.

3.3 Nameščanje

Na spodnji sliki je prikazanih nekaj primerov nameščanja detergenta.



Slika 4. Primer vnosa detergenta

3.4 Menjava

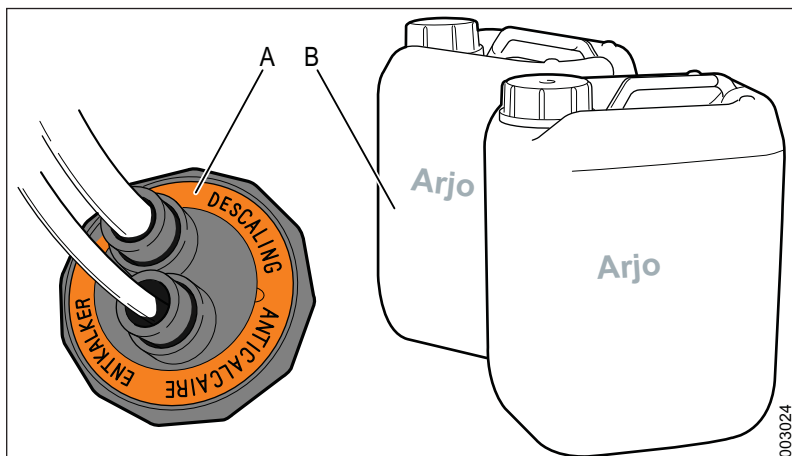
OPOZORILO!



Da preprečite poškodovanje oči in kože, vedno uporabljajte zaščitna očala in rokavice. Če sredstvo pride v stik s kožo, jo sperite z veliko količino vode. Če pride do draženja oči ali kože, se posvetujte z zdravnikom. Vedno preberite varnostni list detergenta.



Ko nameščate nov zbiralnik, vedno preverite, ali je detergent pravilno priključen. Barva obroča alarma nizke ravni (A) mora biti enaka kot barva na strani zbiralnika (B).





Slika 5. Preverjanje detergenta

4 NAVODILA ZA UPORABO

4.1 Pregled programov

Tu so opisani standardni programi naprave. Z gumbi programov morda lahko izberete tudi druge programe. Funkcije gumbov lahko spreminja servisna služba.

Program	Varčni	Običajni	Intenzivni
Predmeti	Rahlo umazani	Običajno umazani	Zelo umazano
Gumb			INTENS
Postopek	Čiščenje Razkuževanje Ohlajevanje Konec programa	Čiščenje Razkuževanje Ohlajevanje Konec programa	Čiščenje Razkuževanje Ohlajevanje Konec programa
Čas	3–6 min	5–7 min	6–8 min
Energija	0,18 kWh	0,18 kWh	0,18 kWh
Voda (brez ohlajevanja)	18 l	29 l	36 l
Voda (vklj. ohlajevanje)	21 l	32 l	39 l

4.2 (S-608) Zagon programa

4.2.1 Začetek programa



OPOZORILO!

Če naprave ne uporabljate več kot 72 ur, morate zagnati program s prazno komoro, preden lahko napravo uporabite za pranje predmetov.

Za informacije o uničevalniku vreč glejte poglavje 4.5 (S-608)
Uporaba uničevalnika vreč.

1. Preverite vložek za vrečo:
 - Pri uničevanju vreč poskrbite, da je zgornji del vložka za vrečo nameščen.
 - Pri čiščenju drugih predmetov poskrbite, da je zgornji del vložka za vrečo odstranjen.
 2. Pravilno nameščanje predmetov:
 - Pri uničevanju vreč namestite vrečo v uničevalnik vreč.
 - Pri čiščenju drugih predmetov le-te namestite v nosilec.
 3. Izberite program:
 - Varčni program: Pritisnite
 - Običajni program: Pritisnite
 - Intenzivni program in program za uničenje vreče: Pritisnite **INTENS**.
 4. Detergent dodate s pritiskom gumba
- Če je odmerjanje detergenta samodejno, lahko detergent opustite s pritiskom možnosti
5. Pritisnite stopalko za zagon programa.
Začne se program, kjer sveti lučka v gumbu.
 6. Rumena lučka na bo utripala 6 sekund. V tem času lahko prekličete program.

* Serviser lahko nastavi, da se detergent samodejno doda med vsakim izvajanjem programa.

4.2.2 Med programom v teku



OPOZORILO!


Če se vklopi rdeča lučka, je prišlo do napake. Postopek je preklican in treba ga je ponoviti.

4.2.3 Po končanem programu



OPOZORILO!

Po koncu programa so predmeti lahko vroči. Če je temperatura predmetov višja od 60 °C, se na zaslonu prikaže »U7«.

1. Ko je program končan:
 - Zelena lučka poleg simbola  zasveti.
 - Vrata se nekoliko odprejo.
2. Popolnoma odkrite pokrov, tako da pritisnete stopalko.
3. Iz stroja odstranite predmete.

4.3 Zagon programa

4.3.1 Začetek programa



OPOZORILO!

Če naprave ne uporabljate več kot 72 ur, morate zagnati program s prazno komoro, preden lahko napravo uporabite za pranje predmetov.

1. Namestite predmete za čiščenje v nosilec.
2. Izberite program:
 - Varčni program: Pritisnite
 - Običajni program: Pritisnite
 - Intenzivni program: Pritisnite **INTENS.**
3. Detergent dodate s pritiskom gumba
- Če je odmerjanje detergenta samodejno, lahko detergent opustite s pritiskom možnosti
4. Pritisnite stopalko za zagon programa.
Začne se program, kjer sveti lučka v gumbu.
5. Rumena lučka na bo utripala 6 sekund. V tem času lahko prekličete program.

* Serviser lahko nastavi, da se detergent samodejno doda med vsakim izvajanjem programa.

4.3.2 Med programom v teku



OPOZORILO!


Če se vklopi rdeča lučka, je prišlo do napake. Postopek je preklican in treba ga je ponoviti.

4.3.3 Po končanem programu

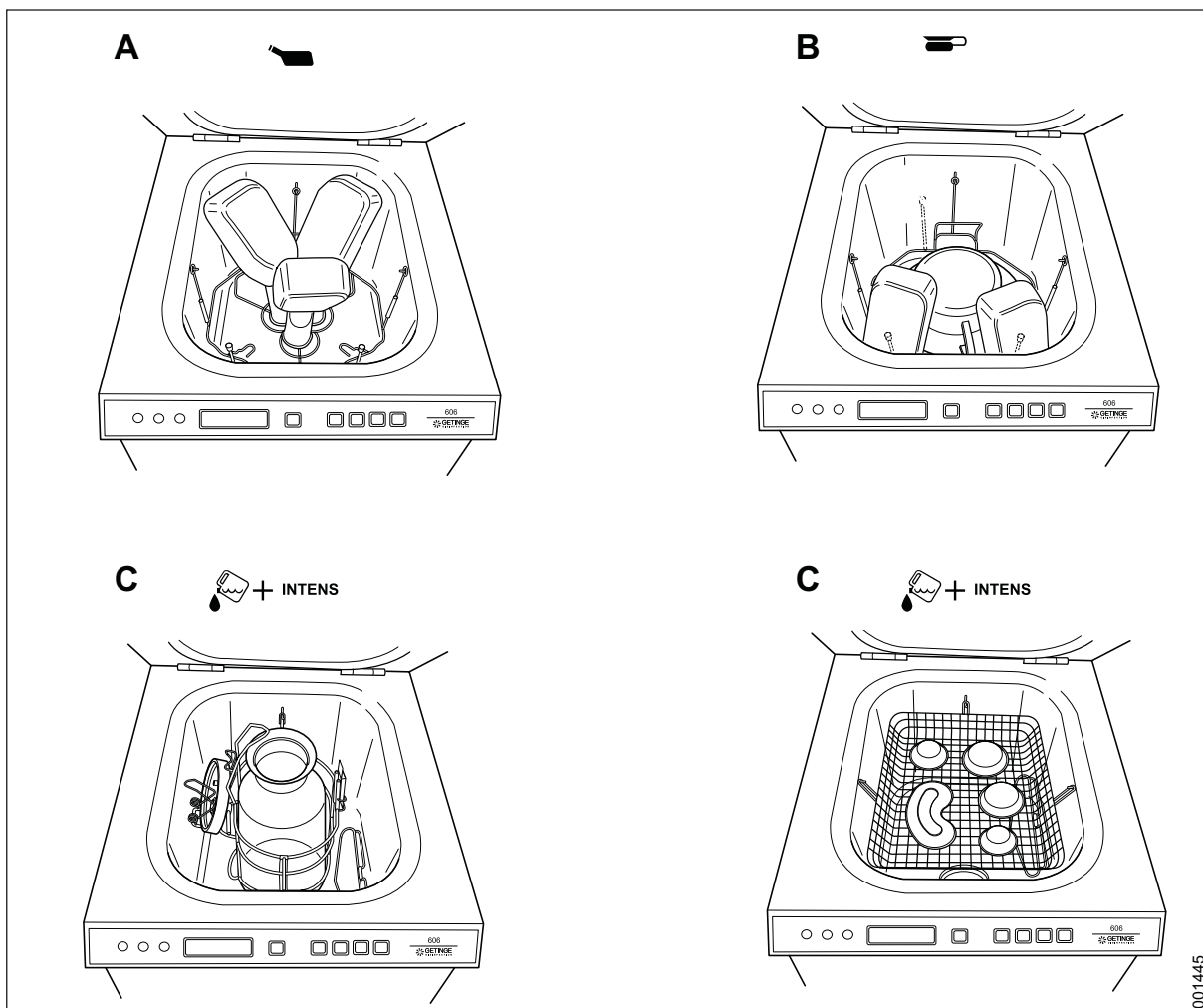


OPOZORILO!

Po koncu programa so predmeti lahko vroči. Če je temperatura predmetov višja od 60 °C, se na zaslonu prikaže »U7«.

1. Ko je program končan:
 - Zelena lučka poleg simbola  zasveti.
 - Vrata se nekoliko odprejo.
2. Popolnoma odkrite pokrov, tako da pritisnete stopalko.
3. Iz stroja odstranite predmete.

4.4 Primeri predmetov in izbira programov

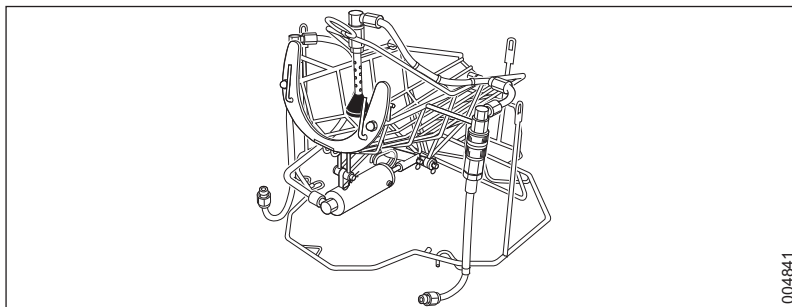


Slika 6. A. Varčni program, B. Običajni program in C. Intenzivni program

4.5 (S-608) Uporaba uničevalnika vreč

4.5.1 O uničevalniku vreč

Uničevalnik vreč je namenjen čiščenju in razkuževanju vreč, ki so napolnjene s tekočino.



Slika 7. Uničevalnik vreč

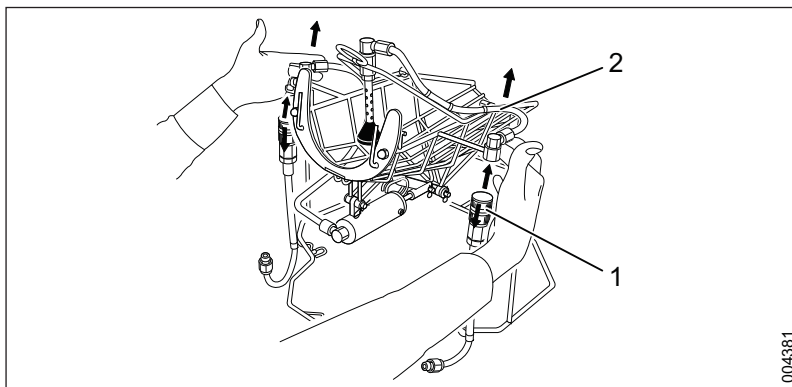
Če tekočina koagulira, velja naslednje:

- Delovanja uničevalnika vreč ne moremo jamčiti.
- V teh primerih je rezultat čiščenja in razkuževanja odvisen od velikosti koagulata in materiala v vreči.

4.5.2 Odstranitev zgornjega dela vložka za vrečo



OPOZORILO!
Nevarnost urezanja.



Slika 8. Odstranitev vložka za vrečo

Če želite odstraniti zgornji del vložka za vrečo:

1. Pritisnite prirobnico na sponkah za hitro sprostitve (1) navzdol.
2. Dvignite zgornji del vložka za vrečo (2) vzvratno in navzgor.

4.5.3 Namestitev zgornjega dela vložka za vrečo



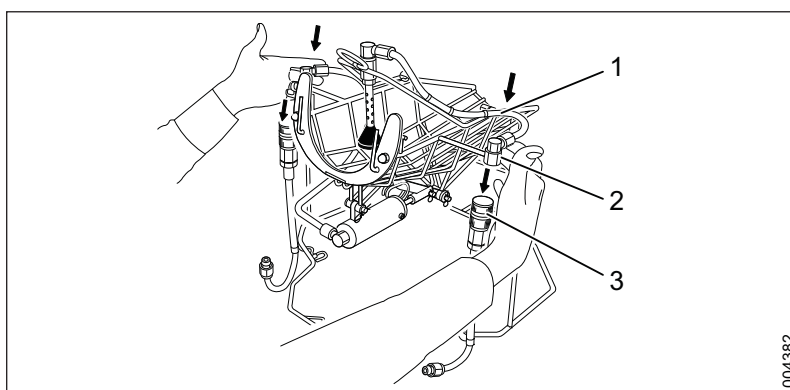
OPOZORILO!

Če ga ne namestite pravilno, stroj ne bo deloval pravilno.



OPOZORILO!

Nevarnost urezanja.



Slika 9. Namestitev vložka za vrečo

Namestite zgornji del vložka za vrečo:

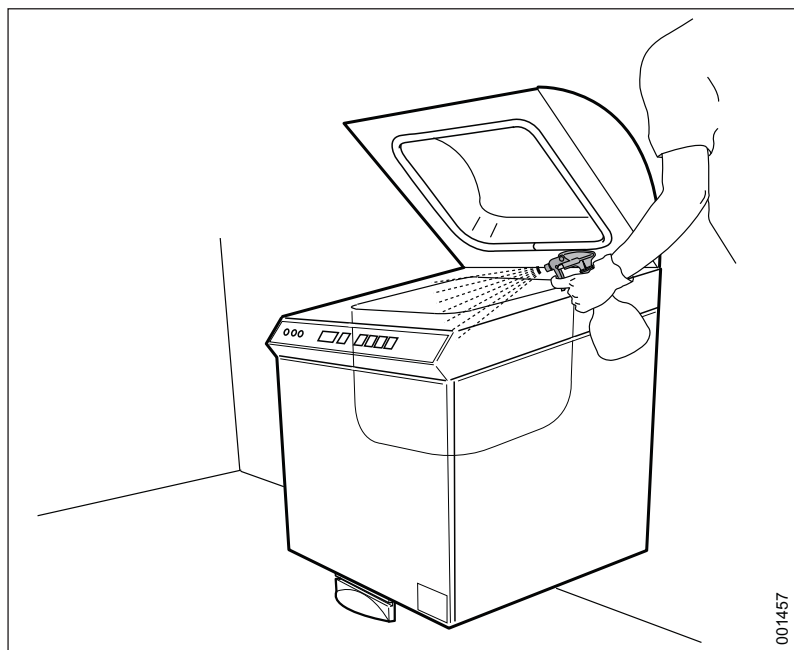
1. Dvignite zgornji del vložka za vrečo (1) navzdol in navzgor.
Preverite, ali se sprednja ročka pravilno ujema s sprednjim robom (2).
2. Poravnajte sponke (3) in jih pritisnite skupaj.
Slišite, da se sponka zaskoči.

5 VZDRŽEVANJE

5.1 Komora za izpiranje

V komori za izpiranje ne sme biti oblog vodnega kamna; komoro vzdržujte čisto. Če se začnejo nabirati obloge, jih morate odstraniti z običajnimi pršilnimi sredstvi na osnovi kislin. Tega sredstva ni potrebno sprati. To se samodejno opravi med naslednjim programom.

5.2 Zunanost



Slika 10. Čiščenje zunanosti stroja

Površina	Čiščenje
Sprednja in stranske stene	Čistite in razkužite s čistilnim sredstvom na osnovi alkohola, z medicinskim alkoholom ali običajnim detergentom.
Nadzorna plošča	Čistite in razkužite s čistilnim sredstvom na osnovi alkohola, z medicinskim alkoholom ali običajnim detergentom.
Madeži	Madeže odstranite z običajnim čistilom za nerjavno jeklo.
Generator pare	Če stroj uporabljate brez samodejnega odstranjevanja vodnega kamna, morate redno preverjati, ali se na generatorju pare nabirajo obloge vodnega kamna.

5.3 (S-608) Uničevalnik vreč

5.3.1 VZDRŽEVANJE



OPOZORILO!

Če ga ne namestite pravilno, stroj ne bo deloval pravilno.



OPOZORILO!

Nevarnost urezanja.

Za informacije o odstranjevanju in nameščanju uničevalnika vreč glejte (S-608) *Uporaba uničevalnika vreč*.

Priporočila:

- Vložek redno čistite, da vzdržujete dobro raven higiene.
- Če je vložek zelo umazan, ga očistite mehanično tako, da ga razstavite ali odstranite in namočite v raztopino.
- Po potrebi zamenjajte nož.

Čiščenje:

1. Popršite detergent po vložku.
Uporabite čistilo na osnovi kisline.
2. Detergent naj deluje 5 minut.
3. Zaženite postopek.

5.3.2 Zamenjava noža



OPOZORILO!

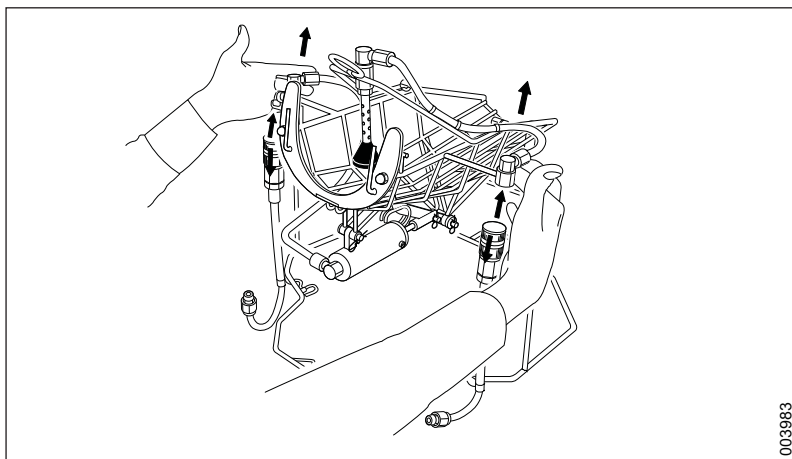
Če ga ne namestite pravilno, stroj ne bo deloval pravilno.



OPOZORILO!

Nevarnost urezanja.

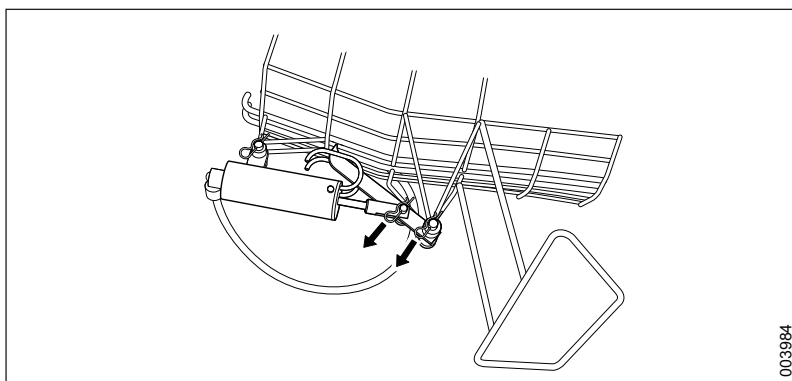
1. Če želite odstraniti zgornji del vložka za vrečo, potisnite prirobnico na sponkah za hitro sprostitve navzdol. Odstranite v smeri nazaj in gor.



003983

Slika 11. Odstranitev vložka za vrečo

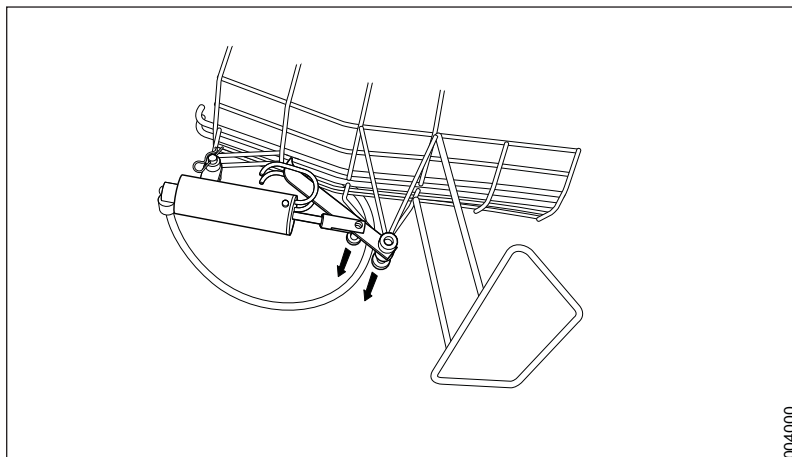
2. Izvlecite zaklepne igle za nož.



003984

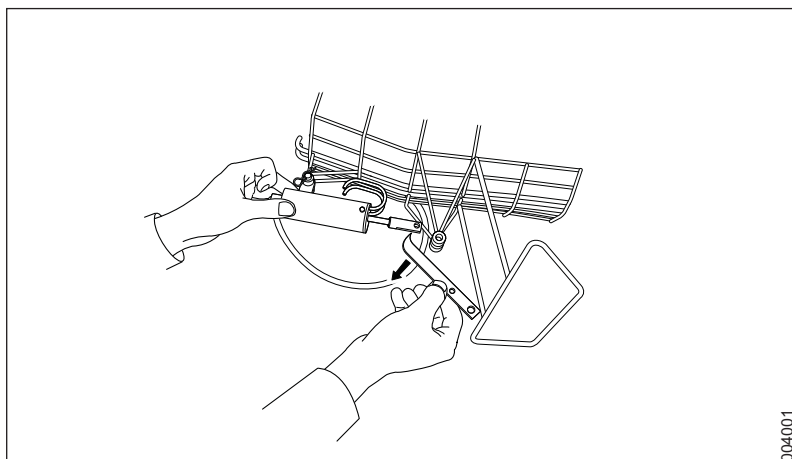
Slika 12. Zaklepne igle

3. Izvlecite igle, ki pritrjujejo nož.



Slika 13. Odstranjevanje igel

4. Primite rezilo in ga previdno odstranite iz nosilca. Pazite na proste najlonske matice med nožem in vrtečim nosilcem.



Slika 14. Odstranjevanje rezila

5. Namestite novo rezilo v obratnem vrstnem redu.

5.4 Preventivno vzdrževanje

Zaradi varnostnih razlogov ni dovoljeno spreminjati opreme ali uporabljati nezdružljivih delov.

5.4.1 Redno vzdrževanje

Občasno vzdrževanje in preizkus sistema sta potrebna za zagotavljanje varnosti in pravilnega delovanja naprave.

Količina vzdrževalnih del je odvisna predvsem od kakovosti dovodne vode in pogostosti uporabe naprave. Interval med vzdrževanimi deli je potrebno določiti za vsak primer posebej. Podjetje Arjo priporoča, da se navedena vzdrževalna dela izvajajo v intervalih, določenih v servisni tabeli.

5.4.2 Servisna tabela

Pozor!
Prikaz servisne tabele je samo informativne narave.



OPOZORILO!
Vzdrževalna dela lahko izvajajo le pooblašteni serviserji.

Spodnja servisna tabela prikazuje priporočene intervale med vzdrževalnimi deli.

Poleg preizkusa sistema priporočamo, da izvršite še ustrezne preizkuse čiščenja in potrditev temperature v skladu s standardom EN ISO 15883.

	Ukrep	Vsako leto/ 10.000 ciklov	Vsako drugo leto/ 20.000 ciklov	Čas* (v minutah)
1	Splošno			
1.1	Preverite kable in priključke.	•		10
1.2	Prepričajte se, da je nalepka na plošči ustrezno nameščena, nepoškodovana in berljiva.	•		2
1.3	Preverite, ali so znak za postavitve predmetov in navodila za hitro pomoč pritrjeni na stroju.	•		1
1.4	Preverite kode napak in število postopkov.	•		2
2	Komora			
2.1	Preverite, ali se vrtljive šobe prosto premikajo. Ustrezno očistite.	•		20
2.2	Prepričajte se, da fiksne šobe niso zamašene z umazanijo in oblogami. Ustrezno očistite.	•		20
2.3	Preverite morebitno puščanje nastavkov šob in priključkov cevi, povezanih s komoro.		•	-
2.4	Preverite, ali temperaturno tipalo deluje pravilno.	•		10
2.5	Preverite, ali so tesnila na vratih in komori tesno pritrjena. Po potrebi očistite ali zamenjajte.	•		10
2.6	Preverite, ali je nosilec za predmete ustrezno nameščen.	•		2
2.7	Preverite, ali je priključek cevi za iztok v primeru prenapolnjenosti komore tesno pritrjen.		•	-
2.8	Očistite notranjost komore za izpiranje.	•		10
3	Rezervoar za postopek			
3.1	Ustrezno očistite.	•		-
3.2	Preverite tipalo gladine in ga očistite.	•		5
3.3	Prepričajte se, da ventili delujejo in priključki ne puščajo. Ustrezno očistite.	•		10

	Ukrep	Vsako leto/ 10.000 ciklov	Vsako drugo leto/ 20.000 ciklov	Čas* (v minutah)
4	Generatorji pare			
4.1	Preverite morebitno puščanje priključkov generatorja pare ter se prepričajte, da izolacija ni poškodovana in so vroče površine zaščitene.	•		5
4.2	Preverite, ali generator pare deluje pravilno.	•		10
5	Glavna črpalka			
5.1	Preverite, ali je glavna črpalka trdno pritrjena, in se prepričajte, da priključki ne puščajo.		•	5
6	Sistem odmerjanja			
6.1	Preverite cevi med črpalko za odmerjanje in nosilcem za detergent. Po potrebi zamenjajte.	•		5-10
6.2	Preverite količino odmerka. Po potrebi prilagodite.	•		10-30
6.3	Zamenjajte cev črpalke za odmerjanje.	•		5
6.4	Preverite, ali alarm izpraznjenosti posode deluje. Po potrebi očistite ali zamenjajte.	•		5
6.5	Preverite delovanje protipovratnega ventila v generatorju pare.	•		5
7	Odtočni priključek			
7.1	Prepričajte se, da je odtočni priključek čvrsto pritrjen in da ne pušča.	•		5
7.2	Preverite glavo šobe za hlajenje kondenza (izbirno).	•		5
8	Preverjanje pare (izbirno)			
8.1	Preverite in nastavite iglični ventil.	•		10
9	Avtomatska vrata			
9.1	Preverite, ali avtomatska vrata delujejo pravilno.	•		5
10	Preverjanje funkcij (med vsakim servisom)			
10.1	Zaženite celoten postopek in se prepričajte, da na določenih točkah postopka ni nikakršnih odstopanj v delovanju.			
10.2	Preverite, ali lučke in alarmi na plošči delujejo.			

* Potreben čas je ocenjen pri odstranjeni sprednji plošči in se lahko razlikuje glede na namestitvene nastavitve, pogoje delovanja in razpoložljivost opreme.

5.5 Naprave, ki niso v uporabi

Potrebno je iztočiti vodo iz naprave, ki ni v uporabi. Obrnite se na serviserja.


6 ALARM

6.1 Prikaz alarma



OPOZORILO!

Če je postopek razkuževanja preklican, predmeti niso očiščeni. Predmete je treba znova obdelati.

Če začne svetiti rdeča lučka poleg , je bilo razkuževanje prekinjeno zaradi prenizke temperature ali druge napake. Na zaslonu se prikaže sporočilo o vzroku napake.

6.2 Potrditev sporočila o napaki





OPOZORILO!

Delo lahko izvede le pooblaščen osebje.

Nekatera sporočila o napaki morate potrditi, ko je napaka odpravljena, da lahko naprava nadaljuje z obratovanjem.

Potrditev sporočila o napaki:

1. Najprej pritisnite gumb  in nato še gumb . Pridržite oba gumba za 10 sekund.
2. Naprava je zdaj pripravljena za delo:
 - Če so predmeti še vedno v stroju, ponovno zaženite preklicani program.
 - Če napake ne morete odpraviti, pokličite servisno službo.

6.3 Med prekinitvijo oskrbe z električno energijo

Če pride med postopkom do prekinitve oskrbe z električno energijo, naprava ostane zaklenjena. Ko se napajanje vrne, naprava samodejno znova zažene prekinjeni postopek.

7 ODPRAVLJANJE NAPAK

7.1 Seznam kod

Koda	Opis napake	Ukrep
U1	Nizka raven sredstva proti vodnemu kamnu	Dolijte sredstvo proti vodnemu kamnu
U3	Nizka raven sredstva za izpiranje	Dolijte sredstvo za izpiranje
U4	Nizka raven sredstva za postopek	Dolijte sredstvo za postopek
U5	Nizka raven sredstva za pršenje	Dolijte sredstvo za pršenje
U6	Zahteva za pregled	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
U7	Opozorilo o visoki temperaturi predmetov	Pustite, da se predmeti ohladijo
U8	Zunanja komunikacija	
H7	Napaka baterije	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F1	Okvara tipala temperature	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F2	Napaka tipala ravni v posodi	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F3	Napaka tipala ravni detergenta	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F4	Napaka logike vrat	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F5	Logična napaka konfiguracije stroja	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F6	Zahteva za pregled	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F7	Temperatura, potrebna za razkuževalni učinek, ni dosežena	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F8	Med postopkom so se odprla/odklenila vrata	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F9	Napaka nastavitev (napaka E2)	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F10	Ni mogoče napolniti/izprazniti posode	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F11	Pušcanje	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F14	Trajanje, pokrov	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F15	Trajanje, obračalo	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F16	Logična napaka, obračalo	Obrnite se na pooblaščen servisno službo
F18	Napačna vrsta naprave	Obrnite se na pooblaščen servisno službo

8 KAKOVOST VODE



OPOZORILO!

Uporabnik je odgovoren za oskrbo naprave za izpiranje in razkuževanje z vodo primerne kakovosti.

Kakovost vode, uporabljene na vseh stopnjah čiščenja, je pomembna za dobre rezultate.

8.1 Zahteve

Voda, uporabljena na posameznih stopnjah, mora biti združljiva:

- z materialom, iz katerega je naprava izdelana;
- s kemikalijami, ki se uporabljajo v postopku;
- z zahtevami postopka za različne ravni postopka.

8.2 Glavni dejavniki

Glavni dejavniki za dobro kakovost vode so:

Trdota: Visoka trdota povzroča obloge iz vodnega kamna v napravi za izpiranje in razkuževanje, zaradi česar te ni mogoče v celoti očistiti.

Ionski onesnaževalci: Visoka koncentracija ionskih onesnaževalcev lahko povzroči korozijo in jamičaste poškodbe nerjavnega jekla. Težke kovine, kot so železo, mangan ali baker, lahko povzročijo potemnitev instrumentov.

Mikrobiološki onesnaževalci: Predmeti so med obdelavo očiščeni mikroorganizmov in njihovih ostankov; če ti vstopijo v človeško telo, lahko povzročijo vročini podobne simptome. Uporabljajte vodo, ki ne povečuje biološke obremenjenosti.

Sanitarne kemikalije: Visoke koncentracije in močna izpostavljenost sanitarnim kemikalijam lahko povzročijo korozijo in jamičaste poškodbe nerjavnega jekla.

8.3 Priporočila

- Podjetje Arjo priporoča, da je kakovost vode, ki se uporablja v fazah splakovanja, pranja in končnega izpiranja, pitna voda v skladu s smernicami.
- Priporočena kakovost vode je pitna voda z največ 5°dH.
- Podrobnejše informacije o sprejemljivi kakovosti vode lahko najdete v smernicah za kakovost pitne vode, ki jih je določila Svetovna zdravstvena organizacija.

8.4 Lokalni standard

Če so lokalni standardi strožji od priporočil podjetja Arjo AB, jih upoštevajte. Zlasti, kadar se za končno fazo pranja/ razkuževanja uporablja obdelana voda.

Proizvajalci kemične in medicinske opreme morajo zagotoviti tudi dodatna navodila.

8.5 Lokalni standard, običajne lastnosti

Tipične lastnosti obdelane vode so:

pH	od 5,5 do 8
Prevodnost	< 30 $\mu\text{s.cm}^{-1}$
TDS	< 40 mg/l
Največja trdota	< 50 mg/l
Klor	< 10 mg/l
Težke kovine	< 10 mg/l
Fosfati	< 0,2 mg/l kot P ₂ O ₅
Silikati	< 0,2 mg/l kot SiO ₂
Endotoksini	< 0,25 EU/ml
Celotno število mikroorganizmov	< 100 na 100 ml

9 OKOLJSKA DEKLARACIJA IZDELKA

	600
Skupna masa, kg/masni %	85/ 100
Mehanski deli	
Nerjavno jeklo	45.5 / 53.5
Jeklo	1 / 1.1
Lito železo	13 / 15.3
Baker	4 / 4.7
Plastika	8 / 9.4
Guma	2 / 2.4
Drugi mehanski deli	4 / 4.7
Električni deli/elektronika	
Napeljava	1 / 1.2
Vezja	0.5 / 0.6
Drugi sestavni deli	7 / 8.2

9.1 Opombe

Odlomka »Drugi mehanski deli« in »Drugi sestavni deli« obsegata črpalke, motorje vrat itd., ki jih ni mogoče stehtati ali razdeliti kot druge odlomke.

9.2 Distribucija

Naprave so pakirane na lesenih paletah in obložene z valovito lepenko ali ovite v plastiko. Uporabniki morajo zagotoviti, da se embalaža sortira in reciklira.

9.3 Uporaba

Izpiralnik-razkuževalnik vpliva na okolje v celotnem obdobju delovanja. Po oceni podjetja Arjo imata največji vpliv na okolje poraba vode in električne energije. Na osnovi življenjske dobe 10 let in 7000 postopkov letno naprava porabi približno 1400 kWh električne energije in približno 140 kubičnih metrov vode. Odvisno od programov/odmerkov, ki jih naprava uporablja, se v odplake odvede približno 35 litrov detergenta. Uporabnik se lahko odloči za zeleno električno energijo in tako zmanjša vpliv na okolje.

10 ODSTRANJEVANJE OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

Opremo, ki ima električne in elektronske komponente, je treba razstaviti in reciklirati kot odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) ali v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi.

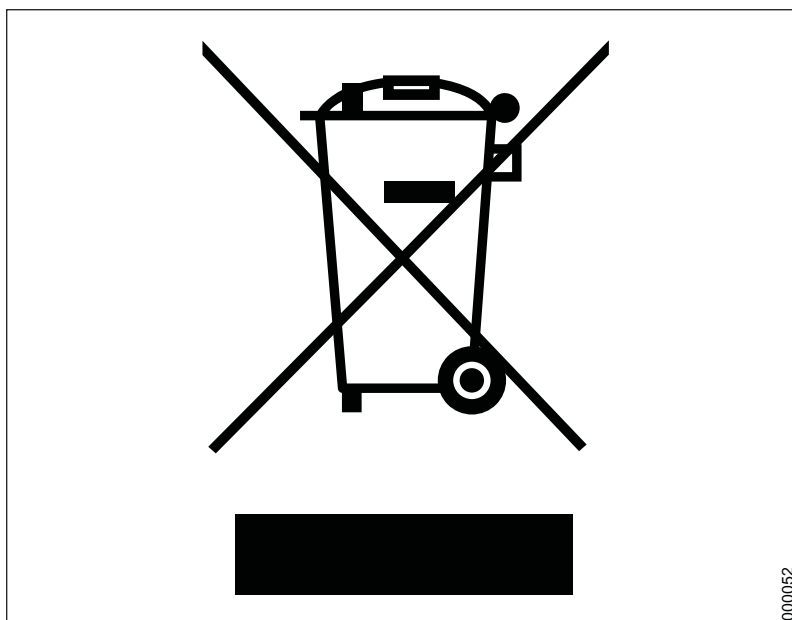
Dezinfekcijske tekočine – morebitno odvečno tekočino lahko varno zlijete v odtok s tekočo vodo. Ti izdelki so topni v vodi in jih za čiščenje običajno mešajo z vodo, zato jih v javni mestni kanalizaciji obravnavajo enako, kot če bi jih uporabili za čiščenje.

Vsebnike embalaže je treba reciklirati v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi.



OPOZORILO!

Izdelek je morda kontaminiran in ga je pred recikliranjem potrebno razkužiti.



Slika 15. Simbol za reciklažo

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelicce, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797